Specifications

XS-F694R

Speaker	Coaxial 4-way: Woofer 16 × 24 cm cone type Midrange 6.6 cm cone type Tweeter 2.2 cm dome type Super tweeter 1.4 cm dome type
Peak power	240 watts
Rated power	45 watts
Impedance	4 ohms
Sensitivity	93 dB/W/m
Frequency response	25 – 30,000 Hz
Mass	Approx. 1,200 g per speaker

XS-F693R

Speaker	Coaxial 3-way: Woofer 16 × 24 cm cone type Midrange 6.6 cm cone type Tweeter 2.2 cm dome type
Peak power	220 watts
Rated power	45 watts
Impedance	4 ohms
Sensitivity	93 dB/W/m
Frequency response	25 – 28,000 Hz
Mass	Approx. 1,200 g per speaker

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

XS-F694R

Haut-parleur	Coaxial à 4 voies : Woofer de 16 × 24 cm type conique Médium 6,6 cm type conique Tweeter de 2,2 cm type en dôme Super Tweeter de 1,4 cm type en dôme
Puissance de crête	240 watts
Puissance nominale	45 watts
Impédance	4 ohms
Sensibilité	93 dB/W/m
Réponse en fréquence	25 à 30.000 Hz
Poids	Env. 1.200 g par haut-parleur

XS-F693R

Haut-parleur	Coaxial à 3 voies : Woofer de 16 × 24 cm type conique Médium 6,6 cm type conique Tweeter de 2,2 cm type en dôme
Puissance de crête	220 watts
Puissance nominale	45 watts
Impédance	4 ohms
Sensibilité	93 dB/W/m
Réponse en fréquence	25 à 28.000 Hz
Poids	Env. 1.200 g par haut-parleur

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Technische Daten

XS-F694R

Lautsprecher	4 Wege, koaxial: Tieftöner 16 × 24 cm, Konus-Typ Mitteltöner 6,6 cm, Konus-Typ Hochtöner 2,2 cm, Kalotten-Typ Super-Hochtöner 1,4 cm, Kalotten-Typ
Max. Leistung	240 W
Nennleistung	45 W
Impedanz	4 Ohm
Kennschalldruckpegel	93 dB/W/m
Frequenzgang	25 – 30.000 Hz
Gewicht	ca. 1.200 g pro Lautsprecher

XS-F693R

Lautsprecher	3 Wege, koaxial: Tieftöner 16 × 24 cm, Konus-Typ Mitteltöner 6,6 cm, Konus-Typ Hochtöner 2,2 cm, Kalotten-Typ
Max. Leistung	220 W
Nennleistung	45 W
Impedanz	4 Ohm
Kennschalldruckpegel	93 dB/W/m
Frequenzgang	25 – 28.000 Hz
Gewicht	ca. 1.200 g pro Lautsprecher

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Especificaciones

XS-F694R

Altavoz	Coaxial de 4 vías: Graves 16 × 24 cm, tipo cónico Gama media 6,6 cm, tipo cónico Agudos 2,2 cm, tipo cúpula Súper agudos 1,4 cm, tipo cúpula
Potencia máxima	240 vatios
Potencia nominal	45 vatios
Impedancia	4 ohmios
Sensibilidad	93 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	25 – 30.000 Hz
Peso	Aprox. 1.200 g por altavoz

XS-F693R

Altavoz	Coaxial de 3 vías: Graves 16 × 24 cm, tipo cónico Gama media 6,6 cm, tipo cónico Agudos 2,2 cm, tipo cúpula
Potencia máxima	220 vatios
Potencia nominal	45 vatios
Impedancia	4 ohmios
Sensibilidad	93 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	25 – 28.000 Hz
Peso	Aprox. 1.200 g por altavoz

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Specificaties

XS-F694R

Luidspreker:	Coaxiaal 4-weg: Lage tonen 16 × 24 cm, conus-type Middentonen 6,6 cm, conus-type Hoge tonen 2,2 cm, koepel-type Superhoge tonen 1,4 cm, koepel-type
Maximaal ingangsvermogen	240 watt
Nominaal ingangsvermogen	45 watt
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	93 dB/W/m
Frequentiebereik	25 – 30.000 Hz
Gewicht	ca. 1.200 g per luidspreker

XS-F693R

Luidspreker:	Coaxiaal 3-weg: Lage tonen 16 × 24 cm, conus-type Middentonen 6,6 cm, conus-type Hoge tonen 2,2 cm, koepel-type
Maximaal ingangsvermogen	220 watt
Nominaal ingangsvermogen	45 watt
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	93 dB/W/m
Frequentiebereik	25 – 28.000 Hz
Gewicht	ca. 1.200 g per luidspreker

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

Tekniska data

XS-F694R

Högtalare	Koaxial 4-vägs: Woofer 16 × 24 cm, konisk typ Mellanområde 6,6 cm, konisk typ Tweeter 2,2 cm, domformad typ Super Tweeter 1,4 cm, domformad typ
Toppeffekt	240 watt
Uppmätt effekt	45 watt
Impedans	4 ohm
Känslighet	93 dB/W/m
Frekvensområde	25 – 30.000 Hz
Vikt	Ca 1.200 g per högtalare

XS-F693R

Högtalare	Koaxial 3-vägs: Woofer 16 × 24 cm, konisk typ Mellanområde 6,6 cm, konisk typ Tweeter 2,2 cm, domformad typ
Toppeffekt	220 watt
Uppmätt effekt	45 watt
Impedans	4 ohm
Känslighet	93 dB/W/m
Frekvensområde	25 – 28.000 Hz
Vikt	Ca 1.200 g per högtalare

Rätt till ändringar förbehålles.

Caratteristiche tecniche

XS-F694R

Diffusore	Coassiale a 4 vie: Woofer da 16 × 24 cm, tipo a cono Gamma media da 6,6 cm, tipo a cono Tweeter da 2,2 cm, tipo a cupola Super tweeter da 1,4 cm, tipo a cupola
Potenza massima	240 watt
Potenza nominale	45 watt
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	93 dB/W/m
Risposta in frequenza	25 – 30.000 Hz
Peso	Circa 1.200 g per diffusore

XS-F693R

Diffusore	Coassiale a 3 vie: Woofer da 16 × 24 cm, tipo a cono Gamma media da 6,6 cm, tipo a cono Tweeter da 2,2 cm, tipo a cupola
Potenza massima	220 watt
Potenza nominale	45 watt
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	93 dB/W/m
Risposta in frequenza	25 – 28.000 Hz
Peso	Circa 1.200 g per diffusore

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Especificações

XS-F694R

Altifalante	Coaxial de 4 vias: Graves 16 × 24 cm, cónico Gama média 6,6 cm, cónico Agudos 2,2 cm, em tipo cúpula Super agudos 1,4 cm, em tipo cúpula
Potência de pico	240 watts
Potência nominal	45 watts
Impedância	4 ohms
Sensibilidade	93 dB/W/m
Resposta em frequência	25 – 30.000 Hz
Peso	Aprox. 1.200 g por altifalante

XS-F693R

Altifalante	Coaxial de 3 vias: Graves 16 × 24 cm, cónico Gama média 6,6 cm, cónico Agudos 2,2 cm, em tipo cúpula
Potência de pico	220 watts
Potência nominal	45 watts
Impedância	4 ohms
Sensibilidade	93 dB/W/m
Resposta em frequência	25 – 28.000 Hz
Peso	Aprox. 1.200 g por altifalante

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Dane Techniczne

XS-F694R

Głośnik	Współosiowy 4-drożny: Niskotonowy 16 × 24 cm typ stożkowy Średniotonowy 6,6 cm typ stożkowy Wysokotonowy 2,2 cm typ kopułowy Superwysokotonowy 1,4 cm typ kopułowy
Moc maksymalna	240 W
Moc znamionowa	45 W
Impedancja	4 omy
Czułość	93 dB/W/m
Pasmo przenoszenia	25 - 30.000 Hz
Masa około	1.200 g/głośnik

XS-F693R

Głośnik	Współosiowy 3-drożny: Niskotonowy 16 × 24 cm typ stożkowy Średniotonowy 6,6 cm typ stożkowy Wysokotonowy 2,2 cm typ kopułowy
Moc maksymalna	220 W
Moc znamionowa	45 W
Impedancja	4 omy
Czułość	93 dB/W/m
Pasmo przenoszenia	25 - 28.000 Hz
Masa około	1.200 g/głośnik

Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.

Технические характеристики

XS-F694R

Громкоговорители	Коаксиальная 4-канальная система: Низкочастотный 16 × 24 см, конического типа Среднечастотный 6,6 см, конического типа Высокочастотный 2,2 см, конического типа Сверхвысокочастотный 1,4 см, купольного типа
Пиковая мощность	240 Вт
Номинальная мощность	45 Вт
Сопротивление	4 Ом
Чувствительность	93 дБ/Вт/м
Диапазон воспроизводимых частот	25 – 30.000 Гц
Масса одной акустической системы	около 1.200 г

XS-F693R

Громкоговорители	Коаксиальная 3-канальная система: Низкочастотный 16 × 24 см, конического типа Среднечастотный 6,6 см, конического типа Высокочастотный 2,2 см, конического типа
Пиковая мощность	220 Вт
Номинальная мощность	45 Вт
Сопротивление	4 Ом
Чувствительность	93 дБ/Вт/м
Диапазон воспроизводимых частот	25 – 28.000 Гц
Масса одной акустической системы	около 1.200 г

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без оповещения.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

XS-F694R

Ηχείο	Ομοαξονικό 4-δρόμων: Woofer 16 × 24 cm, τύπου κώνου Midrange 6,6 cm τύπου κώνου Tweeter 2,2 cm θολωτού τύπου Super tweeter 1,4 cm θολωτού τύπου
Μέγιστη ισχύς	240 watt
Ονομαστική ισχύς	45 watt
Αντίσταση	4 ohm
Ευαισθησία	93 dB/W/m
Απόκριση συχνότητας	25 – 30.000 Hz
Βάρος	Περίπου 1.200 g ανά ηχείο

XS-F693R

Ηχείο	Ομοαξονικό 3-δρόμων: Woofer 16 × 24 cm, τύπου κώνου Midrange 6,6 cm τύπου κώνου Tweeter 2,2 cm θολωτού τύπου
Μέγιστη ισχύς	220 watt
Ονομαστική ισχύς	45 watt
Αντίσταση	4 ohm
Ευαισθησία	93 dB/W/m
Απόκριση συχνότητας	25 – 28.000 Hz
Βάρος	Περίπου 1.200 g ανά ηχείο

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Garder les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, consulter le distributeur Sony le plus proche.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para el montaje, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijdt.
- Houd bespeelde banden, horloges en persoonlijke credit cards met magneetcodes op afstand van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

Säkerhetsföreskrifter

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Kom ihåg att inspelade kassettband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Precauções

- Não utilize o sistema de colunas continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar a sua possível danificação provocada pelos ímanes dos altifalantes.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

Środki ostrożności

- Nie należy używać systemu głośnikowego przy mocy wyjściowej w sposób ciągły przekraczającej ich wydajność.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów, takich jak nagrane kasety, zegarki, osobiste karty kredytowe zakodowane magnetycznie, należy przechowywać je z daleka od głośników o wbudowanych magnesach.

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na umieszczenie głośników, proponujemy skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym punktem obsługi Sony.

Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи нагрузки на акустическую систему, превышающую ее пиковую мощность.
- Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в громкоговорителях.

Если Вы не можете самостоятельно найти подходящего места для установки акустических систем, обратитесь за советом в ближайшую автомобильную мастерскую или к ближайшему дилеру фирмы Sony.

Προφυλάξεις

- Μη χρησιμοποιείτε συνεχώς το σύστημα ηχείων σε μεγαλύτερη ισχύ από τη μέγιστη επιτρεπόμενη.
- Φυλάσσετε τις ηχογραφημένες κασέτες, τα ρολόγια, και τις προσωπικές πιστωτικές κάρτες με μαγνητική κωδικοποίηση μακριά από το σύστημα των ηχείων για να τα προστατέψετε από ζημιά που μπορεί να προκαλέσουν οι μαγνήτες των ηχείων.

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας ή το πλησιέστερο κατάστημα της Sony πριν την τοποθέτηση.

SONY

3-245-395-**21** (1)

4-way Speaker (XS-F694R)
3-way Speaker (XS-F693R)

Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Instruktioner
Istruzioni per l'uso
Instruções
Instrukcje obsługi
Инструкции
Οδηγίες Λειτουργίας

XS-F694R/XS-F693R

© 2003 Sony Corporation Printed in Thailand

4-полосный громкоговоритель (XS-F694R)
3-полосный громкоговоритель (XS-F693R)
Сделано в Таиланде

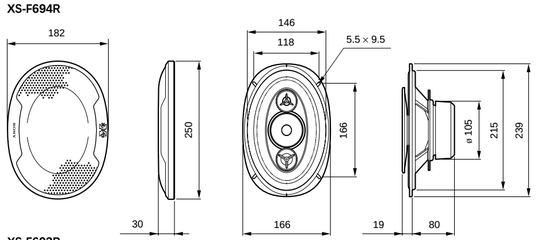
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку,
Токио 141-0001, Япония

Dimensions
Dimensions
Abmessungen
Dimensiones
Afmetingen
Mått
Dimensioni
Dimensões
Wymiary
Габариты
Διαστάσεις

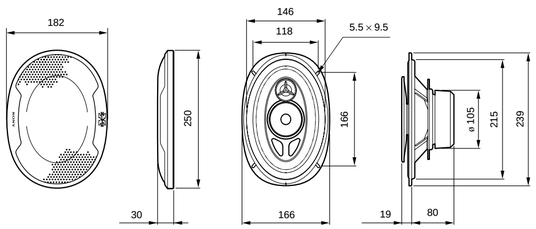
Unit: mm
Unité : mm
Einheit: mm
Unidad: mm
Eenheid: mm
Enhet: mm

Unità: mm
Unidade: mm
Jednostka: mm
Единица измерения: мм
Μονάδα: mm

XS-F694R



XS-F693R



Mounting
Montage
Montage
Montaje

Before mounting

A depth of at least 80 mm is required for flush mounting. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the following in mind when choosing a mounting location.

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the rear tray where you are to mount the speaker.
- A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the rear tray. In this case, you need to modify the board only.
- If you are to mount this speaker system in the rear tray, make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not touch any inner parts of the car, such as the torsion bar springs (when you open or close the trunk lid), etc.
  Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as seat belts, head rests, center brake lights, inner covers of the rear wipers, curtains or air purifiers etc.

Avant le montage

Une profondeur d'au moins 80 mm est nécessaire pour effectuer le montage encastré. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez monter le haut-parleur, puis assurez-vous que le haut-parleur ne gêne en rien les autres composants du véhicule. Prenez en considération les points suivants lors du choix de l'emplacement de montage.

- Assurez-vous qu'aucun objet ne gêne à proximité de l'emplacement de montage sur la plage arrière où vous envisagez de monter le haut-parleur.
- Il est possible qu'un trou ait déjà été découpé dans le panneau intérieur de la plage arrière.
  Dans ce cas, il vous suffit de modifier le panneau.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleur sur la plage arrière, assurez-vous que les bornes, le cadre ou les aimants du haut-parleur ne sont pas en contact avec des pièces internes du véhicule, telles que les ressorts à barre de torsion (lorsque vous ouvrez ou fermez le coffre), etc.
  Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que ceintures de sécurité, appuis-tête, feux de stop centraux, garnitures intérieures des essuie-glaces arrières, rideaux ou filtres à air, etc.

Einbauhinweise

Für einen versenkten Einbau ist eine Einbautiefe von mindestens 80 mm erforderlich. Messen Sie die Tiefe an der Stelle, an der der Lautsprecher montiert werden soll, und vergewissern Sie sich, daß der Lautsprecher keine anderen Fahrzeugteile blockiert. Wählen Sie die Einbaustelle nach den folgenden Gesichtspunkten aus.

- Achten Sie darauf, daß nichts die Montageposition in der Hutablage, an der Sie den Lautsprecher anbringen wollen, blockiert.
- In der Innenverkleidung der Hutablage befindet sich möglicherweise bereits eine Aussparung für die Montage. In diesem Fall brauchen Sie nur die Platte anzupassen.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Hutablage montieren, achten Sie darauf, daß die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel die Heckklappendämpfer beim Öffnen und Schließen der Heckklappe usw.
  Achten Sie außerdem darauf, daß das Lautsprechergitter keine Teile der Innenausstattung wie Sicherheitsgurte, Kopfstützen, Zusatzbremsleuchten, Innenverkleidungen der hinteren Scheibenwischer, Sonnenschutzvorrichtungen oder Luftreiniger usw. berührt.

Antes del montaje

Para el montaje alineado, es necesaria una profundidad mínima de 80 mm. Mida la profundidad del lugar donde desea montar el altavoz y compruebe que el altavoz no obstruya ningún componente del automóvil. Antes de elegir el lugar de montaje, se debe tener en cuenta lo siguiente.

- Asegúrese de que no haya obstáculos en el lugar de montaje de la bandeja posterior en la que desea instalar el altavoz.
- Es posible que ya exista un orificio de montaje en el panel interior de la bandeja posterior. En este caso, sólo debe modificar el salpicadero.
- Si desea montar el sistema de altavoces en la bandeja posterior, asegúrese de que los terminales del altavoz, automóvil o el imán no están en contacto con los componentes interiores del la estructura como, por ejemplo, los resortes de la barra de torsión (cuando abra o cierre el portaequipajes), etc.
  Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no está en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, los cinturones de seguridad, los reposacabezas, las luces de frenos centrales, las cubiertas interiores de los limpiaparabrisas posteriores, cortinas o ambientadores, etc.

Inbouw
Montering
Montaggio
Montagem

Voor het monteren

Een inbouwdiepte van minstens 80 mm is nodig voor montage in één vlak. Meet de diepte van de plaats waar u de luidspreker wilt monteren en zorg ervoor dat hij geen andere onderdelen in de auto hindert. Denk aan de volgende punten bij het uitkiezen van een montageplaats.

- Controleer of er niets in de weg zit rond de montageplaats van de luidspreker in de hoedenplank.
- In het binnenpaneel van de hoedenplank kan al een bevestigingsopening zijn voorzien. In dat geval hoeft u het paneel alleen aan te passen.
- Om dit luidsprekersysteem te monteren in een hoedenplank, moet u ervoor zorgen dat de luidsprekeraansluitingen, het frame noch de magneet in contact komen met inwendige onderdelen zoals bijvoorbeeld de torsieveren (bij het openen of sluiten van de kofferklep), enz.
  Zorg er ook voor dat de luidsprekergrille niet in contact komt met interieurcomponenten zoals veiligheidsgordels, hoofdsteunen, centrale remlichten, binnenbekleding van ruitenwissers, zonneschermen, luchtfilters, enz.

Förberedelser

Ett djup på minst 80 mm krävs för infälld montering. Mät djupet på den plats där du tänker montera högtalaren. Se till att du inte monterar högtalaren så att den sitter i vägen för några andra delar i bilen. Tänk på följande när du väljer plats för monteringen.

- Se till att inget sitter i vägen runt den plats på hatthyllan (den bakre hyllan) där du tänker montera högtalaren.
- Det kan hända att det redan finns ett utsågat hål i hatthyllans innerpanel. I så fall behöver du bara anpassa ytterpanelen.
- Om du tänker montera högtalarsystemet i hatthyllan, ser du till att högtalarterminalerna, ramen och magneten inte kommer i vägen för någon av bilens dolda mekanismer, t.ex. torsionsfjädringen (fjädringsmekanismen) till bagageluckan.
  Se även till att högtalargallret inte kommer i kontakt med inredning eller några vitala delar som t.ex. säkerhetsbälten, huvudstöd, bromslampa, de bakre torkarbladens inre mekanismer, gardiner eller luftrenare.

Prima del montaggio

È necessaria una profondità di almeno 80 mm per il montaggio allineato. Misurare la profondità dell'area in cui si desidera montare il diffusore ed assicurarsi che questo non interferisca con alcuno dei componenti dell'auto. Ricordare quanto segue quando si sceglie la posizione di montaggio.

- Accertarsi dell'assenza completa di ostacoli nell'area di montaggio del pianetto posteriore nel punto in cui verrà montato il diffusore.
- Nel caso in cui nel pannello interno del pianetto posteriore sia già presente un foro, è sufficiente modificarne il bordo.
- Se si desidera montare il sistema diffusori nel pianetto posteriore, accertarsi che i terminali del diffusore, la struttura o il magnete non interferiscano con alcuna delle parti interne della macchina quali le molle della barra di torsione per l'apertura o la chiusura del portellone del vano portabagagli e così via.
  Accertarsi inoltre che la griglia del diffusore non sia a contatto con alcun dispositivo interno quali cinture di sicurezza, poggiatesta, spie centrali del freno, protezioni interne dei tergicristalli, tendine o purificatori dell'aria e così via.

Antes de montar

É necessária uma profundidade de pelo menos 80 mm para a montagem do suporte. Deve medir a profundidade da área onde vai montar a coluna e verificar se ela não está a obstruir nenhum outro componente do carro. Tenha atenção ao seguinte quando escolher uma localização de montagem.

- Verifique se não há nenhum obstáculo a obstruir a zona da prateleira traseira onde quer montar o altifalante.
- Pode já existir um furo para montagem na parte interior da prateleira traseira. Nesse caso, só tem de modificar a chapa.
- Se quiser montar os altifalantes na prateleira traseira, verifique se os terminais, a estrutura ou o íman do altifalante, não tocam nas peças interiores, como as molas da barra de torsão (quando abre ou fecha a tampa da bagageira), etc. Verifique também se a grelha do altifalante não toca nos acessórios interiores, como os cintos de segurança, os encostos de cabeça, luzes de travão centrais, protecções interiores dos limpa pára-brisas traseiros, cortinas ou purificadores do ar etc.

Montaż
Установка
Τοποθέτηση

Przed rozpoczęciem montażu

Minimalna głębokość wymagana do zamontowania głośników wynosi 80 mm. Należy zmierzyć głębokość obszaru, w którym będzie montowany głośnik i upewnić się, że głośnik nie przeszkadza innym elementom wyposażenia samochodu. Wybierając miejsce montażu, należy pamiętać o następujących zaleceniach.

- Należy upewnić się, że w pobliżu planowanego miejsca montażu głośnika w tylnej półce nie ma żadnych przeszkód.
- Otwór montażowy w panelu wewnętrznym tylnej półki może już być wycięty. W takim wypadku należy tylko zmodyfikować płytę.
- Jeśli zestaw głośnikowy ma być montowany w tylnej półce, należy upewnić się, że zaciski głośnika, klatka ani magnes nie przeszkadzają w pracy innych części pojazdu, takich jak sprężyny pokrywy bagażnika (podczas otwierania lub zamykania bagażnika) itd.
  Należy także upewnić się, że siatka głośnika nie dotyka części wewnętrznych, takich jak pasy bezpieczeństwa, zagłówki, środkowe światła hamowania, wewnętrzne osłony tylnych wycieraczek, zasłonki lub oczyszczacze powietrza itd.

Перед началом монтажа

Для установки заподлицо необходима полость глубиной не менее 80 мм. Измерьте глубину в том месте, где предполагается смонтировать громкоговоритель, и проверьте, что он не мешает другим деталям в автомобиле. При выборе места для монтажа акустической системы необходимо иметь в виду следующее.

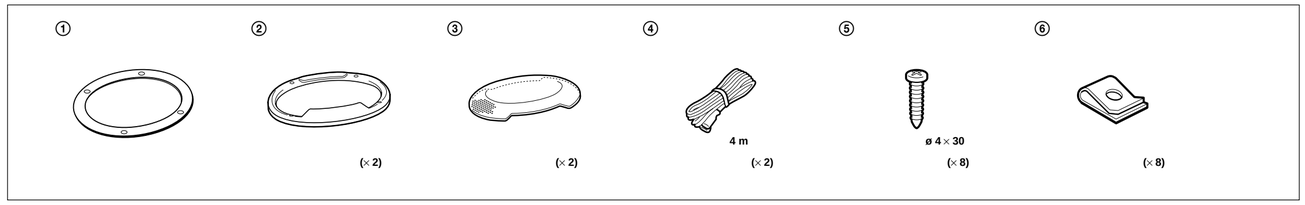
- Проверьте, чтобы ничто не мешало установке громкоговорителя в месте монтажа на задней панели.
- Отверстие для монтажа, возможно, уже имеется на внутренней части задней панели. В этом случае необходимо изменить только наружное покрытие.
- Если требуется смонтировать этот громкоговоритель на задней панели, проверьте, чтобы разъемы громкоговорителя, корпус или магнит не соприкасались с внутренними деталями автомобиля, например, торсионными пружинами (при открытии или закрытии крышки багажника) и т.д.
  Кроме того, проверьте, чтобы решетка громкоговорителя не соприкасалась с деталями внутри салона, например, ремнями безопасности, подголовниками, центральными тормозными подфарниками, внутренними крышками задних стеклоочистителей, шторками или очистителями воздуха и т.д.

Πριν την τοποθέτηση

Χρειάζεται βάθος τουλάχιστον 80 mm για επίπεδη τοποθέτηση. Μετρήστε το βάθος της θέσης όπου θα τοποθετήσετε το ηχείο και βεβαιωθείτε ότι το ηχείο δεν εμποδίζει κάποιο άλλο εξάρτημα του αυτοκινήτου. Έχετε υπόψη σας τα παρακάτω όταν διαλέξετε μία θέση τοποθέτησης.

- Βεβαιωθείτε ότι τίποτε δεν εμποδίζει γύρω από τη θέση τοποθέτησης της πίσω εταζέρας όπου θα τοποθετήσετε το ηχείο.
- Μια τρύπα για την τοποθέτηση μπορεί να έχει ήδη κοπεί στο εσωτερικό πάνελ της πίσω εταζέρας. Σε αυτή την περίπτωση, χρειάζεται να τροποποιήσετε μόνο τη βάση.
- Εάν πρόκειται να τοποθετήσετε αυτό το σύστημα ηχείων στην πίσω εταζέρα, βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες των ηχείων, το πλαίσιο ή ο μαγνήτης δεν εμποδίζουν κάποιο εσωτερικό εξάρτημα, όπως τις ελατηριοειδείς αντισταθμιστικές ράβδους (όταν ανοίγετε ή κλείνετε το καπό του πορτμπαγκάζ), κλπ.
  Επίσης βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα του ηχείου δεν ακουμπά κάποιο εσωτερικό εξάρτημα, όπως ζώνες ασφαλείας, προσκέφαλα, κεντρικά φώτα φρένου, εσωτερικά καλύμματα των πίσω υαλοκαθαριστήρων, κουρτίνες ή καθαριστικά του αέρα κλπ.

Parts list
Liste des pièces
Teileliste
Lista de las piezas
Onderdelenlijst
Lista över delar
Lista delle parti
Lista das peças
Lista elementów
Комплектация
Λίστα εξαρτημάτων

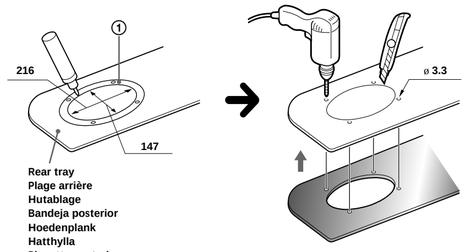


Mounting from the car interior (Top mounting)
Montage depuis l'intérieur de l'habitacle (Montage supérieur)
Montage vom Wageninneren aus (von oben)
Montaje desde el interior del automóvil (montaje superior)
Vanuit het passagierscompartiment (Inbouw van bovenaf)
Montering inifrån bilkupén (toppmontering)
Montaggio all'interno dell'auto (montaggio superiore)
Montagem pelo interior do veículo (montagem por cima)
Montaż od wnętrza pojazdu (Montaż górny)
Монтаж в салоне автомобиля (сверху)
Τοποθέτηση από το εσωτερικό του αυτοκινήτου (Επάνω τοποθέτηση)

1

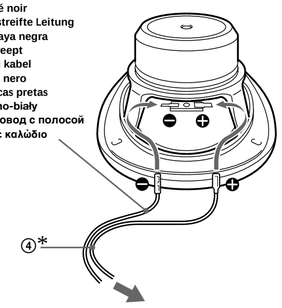
Mark the four bolt holes and make them 3.3 mm* in diameter.
Marquer les quatre orifices des boulons et percer des trous de 3,3 mm* de diamètre.
Markieren Sie die vier Schraubenlöcher, und bohren Sie Löcher mit 3,3 mm* Durchmesser.
Marque los orificios de los cuatro pernos y hágalos de 3,3 mm* de diámetro.
Markeer de vier schroefgaten en boor gaten van 3,3 mm* diameter.
Markera de fyra skruvhålen och gör dem 3,3 mm* i diameter.
Contrassegnare i quattro fori dei bulloni e trapanare fori di 3,3 mm* di diametro.
Marque o sítio dos furos para os quatro parafusos. Faça os furos com 3,3 mm* de diâmetro.
Zaznacz cztery otwory na wkręty. Otwory powinny mieć średnicę 3,3 mm*.
Разметить и просверлить четыре отверстия для винтов. Диаметр отверстий: 3,3 мм*.
Μαρκάρετε τις τέσσερις τρύπες των μπουλονιών και ανοίξτε οπές με διάμετρο 3,3 mm*.

- **When using ⑥: ø 5 mm**
- **Avec ⑥: ø 5 mm**
- **Bei Verwendung von ⑥: ø 5 mm**
- **Si utiliza ⑥: ø 5 mm**
- **Bij gebruik van ⑥: ø 5 mm**
- **När du använder ⑥: ø 5 mm**
- **Se si utilizza ⑥: ø 5 mm**
- **Quando utilizar ⑥: ø 5 mm**
- **Używając ⑥: ø 5 mm**
- **Используя ⑥: ø 5** мм
- **Όταν χρησιμοποιείτε ⑥: ø 5 mm**



Unit: mm
Unité : mm
Einheit: mm
Unidad: mm
Eenheid: mm
Enhet: mm
Unità: mm
Unidade: mm
Jednostka: mm
Единица измерения: мм
Μονάδα: mm

2

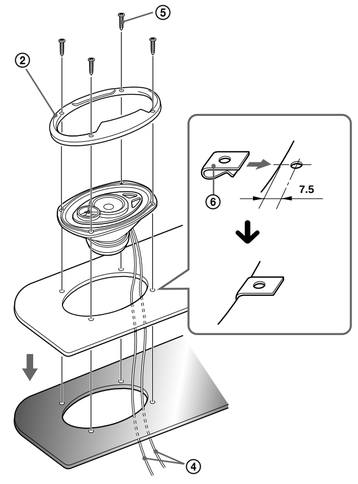


Black-striped cord
Cordon rayé noir
Schwarzgestreifte Leitung
Cable con raya negra
Zwart gestreept
Svartrandig kabel
Cavo rigato nero
Cabo de riscas pretas
Kabel czarno-biały
Черный провод с полосой
Μαύρο ριγέ καλώδιο

** White cord — Left speaker*
Grey cord — Right speaker
** Cordon blanc — Haut-parleur gauche*
Cordon gris — Haut-parleur droit
** Weißes Kabel — Linker Lautsprecher*
Graues Kabel — Rechter Lautsprecher
** Cable blanco — Altavoz izquierdo*
Cable gris — Altavoz derecho
** Wit snoer — Linker luidspreker*
Grijs snoer — Rechter luidspreker
** Vit kabel — Vänster högtalare*
Grå kabel — Höger högtalare
** Cavo bianco — Diffusore sinistro*
Cavo grigio — Diffusore destro
** Cabo branco — Altifalante esquerdo*
Cabo cinza — Altifalante direito
** Szary kabel — prawy głośnik*
Biały kabel — lewy głośnik
** Серый провод— правая акустическая система*
Белый провод— левая акустическая система
** Ασπρο καλώδιο — Αριστερό ηχείο*
Γκρι καλώδιο — Δεξί ηχείο

Power amplifier etc.	**Amplificatore di potenza, ecc.**
Amplificateur de puissance etc.	**Amplificador de potência etc.**
Endverstärker usw.	**Wzmacniacz mocy itp.**
Amplificador de potencia, etc.	**Усилитель мощности и т.п.**
Eindversterker etc.	**Τελικός ενισχυτής, κτλ.**
Effektförstärkare osv	

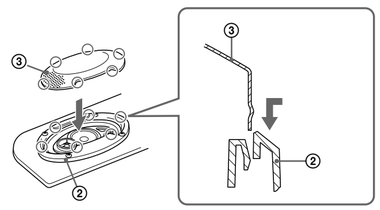
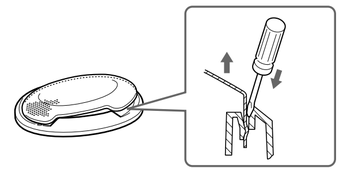
3



Unit: mm
Unité : mm
Einheit: mm
Unidad: mm
Eenheid: mm
Enhet: mm
Unità: mm
Unidade: mm
Jednostka: mm
Единица измерения: мм
Μονάδα: mm

4

Press and insert the edges of the grille net.
Pousser et insérer les bords de la grille de protection.
Zum Aufsetzen der Gittermaske an der Kante der Gittermaske drücken.
Presione e inserte los extremos de la red de la rejilla.
Druk de randen van de roosterafdekking naar binnen.
Tryck och passa i skyddsnätetets kanter.
Premere ed inserire i bordi della griglia di protezione.
Carregar e inserir as bordas da rede da grelha.
Włóż i dociśnij brzegi osłony głośnika.
Надавить на решетку, чтобы ее края вошли в паз.
Πιέστε και εισάγετε τις άκρες του προστατευτικού πλέγματος.



How to remove the grille net
Comment retirer la grille de protection
Zum Abnehmen der Gittermaske
Cómo extraer la red de la rejilla
Het verwijderen van de roosterafdekking
Så här tar du bort skyddsnätet
Come togliere la griglia di protezione
Como retirar a rede da grelha
Jak zdjąć osłonę głośnika
Как снять защитную решетку
Πως να βγάλετε το προστατευτικό πλέγμα